



EMBAJADA
DE ESPAÑA
EN FRANCIA

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN



ACCIÓN
EDUCATIVA
EXTERIOR



AUXILIARES DE
CONVERSACIÓN

Enseñar en español Metodología AICLE para DNLs

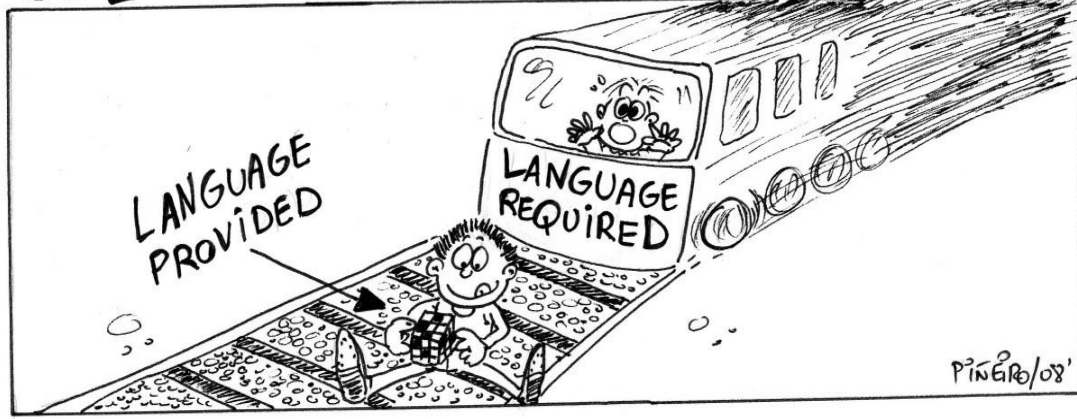
Alberto de los Ríos Sánchez
Máster en Enseñanza Bilingüe
Asesor Técnico de la Consejería de Educación en Francia

Glosario

- **DNLs: disciplinas no lingüísticas (que se enseñan en otra lengua)**
- **AICLE: Aprendizaje Integrado Contenidos y Lenguas Extranjeras**
- **EMILE: Enseignement d'une Matière Intégré à une Langue Étrangère**
- **CLIL: Contents and Language Integrated Learning**
- **L2: segunda lengua/lengua vehicular del aprendizaje**

CLIL TIMES

by PINEIRO



PINEIRO/08'

CLIL TIMES



DIFICULTADES DE ENSEÑAR EN LENGUA EXTRANJERA

- **Salvar la barrera lingüística.**
- **Vocabulario académico de las materias (Historia, Matemáticas...).**
- **Funciones y estructuras gramaticales específicas para materias, tareas, ejercicios... (describir paisajes, formular hipótesis científicas, hablar sobre el pasado)**
- **Centrarse en las dificultades de la L2 y no en las de las materias.**

MARCO PEDAGÓGICO

- ❖ **CONSTRUCTIVISMO.** Buscar conexión entre las tareas de clase y la vida real. Partir del nivel del alumnado: la idea de Zona de Desarrollo Próximo (Vigotsky) y andamiaje (ayuda experta para ir más allá).
- ❖ **ENFOQUE POR COMPETENCIAS.** Las herramientas aprendidas en otras materias se pueden transferir (sean lenguas o contenidos).
- ❖ **TRABAJO COOPERATIVO.** No en grupo, con rol asignado, importante para el resultado.
- ❖ **INTELIGENCIAS MÚLTIPLES.** Atención a los que aprenden de diversas maneras: visuales, musicales, intrapersonales, kinestésicos... no sólo a los lingüísticos (H.Gardner).

CLAVES METODOLÓGICAS DE AICLE

1. **LA LENGUA COMO MEDIO, NO COMO OBJETO.** Usar una lengua extranjera (L2,L3) como lengua vehicular de la enseñanza y aprendizajes y contenidos.
2. **MÉTODOS ACTIVOS, QUE IMPLIQUEN COMUNICACIÓN.** Comunicación no sólo visual, también visual o kinestésica.
3. **« APRENDER SIN DARSE CUENTA »** La lengua se usa para problemas concretos, para temas específicos.



EMBAJADA
DE ESPAÑA
EN FRANCIA

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN



ACCIÓN
EDUCATIVA
EXTERIOR



AUXILIARES DE
CONVERSACIÓN

PROGRAMAR TAREAS COMUNICATIVAS



PROGRAMAR TAREAS COMUNICATIVAS

TAREAS:

- un folleto turístico
- una postal de viaje
- un comic,
- redactar un manifiesto,
- hacer una negociación internacional (role playing),
- construir una maqueta,
- dibujar un plano,
- ejes cronológicos,
- realizar un informe breve,
- elaborar un discurso,
- grabar un vídeo en youtube/podcast
- ...

PROPORCIONAR INFORMACIÓN (INPUT)



PROPORCIONAR INFORMACIÓN (INPUT)

- **Proporcionar textos adecuados al nivel lingüístico o adaptados.**
- **Incluir muchos visuales/vídeos y audios**
- **Realizar muchas actividades sobre contenido no muy extenso**
- **Destrezas receptivas: comprensión oral y escrita**

PRODUCIR INFORMACIÓN (OUTPUT)

- **A partir de la información recibida, reelaborar y producir textos (oral o escrito): las tareas/proyectos/actividades**
- **Con la ayuda lingüística.**



EMBAJADA
DE ESPAÑA
EN FRANCIA

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN



ACCIÓN
EDUCATIVA
EXTERIOR



AUXILIARES DE
CONVERSACIÓN

RESULTADO (OUTCOME): PRODUCTO COMUNICATIVO



RESULTADO (OUTCOME): PRODUCTO COMUNICATIVO

- **Hacer, producir con enfoque comunicativo.**
- **Un folleto turístico, una postal de viaje, un comic, escribir un manifiesto, hacer una negociación internacional (role playing), construir una maqueta, dibujar un plano, ejes cronológicos, realizar un informe breve, elaborar un discurso, grabar un video en youtube/podcast...**



EMBAJADA
DE ESPAÑA
EN FRANCIA

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN

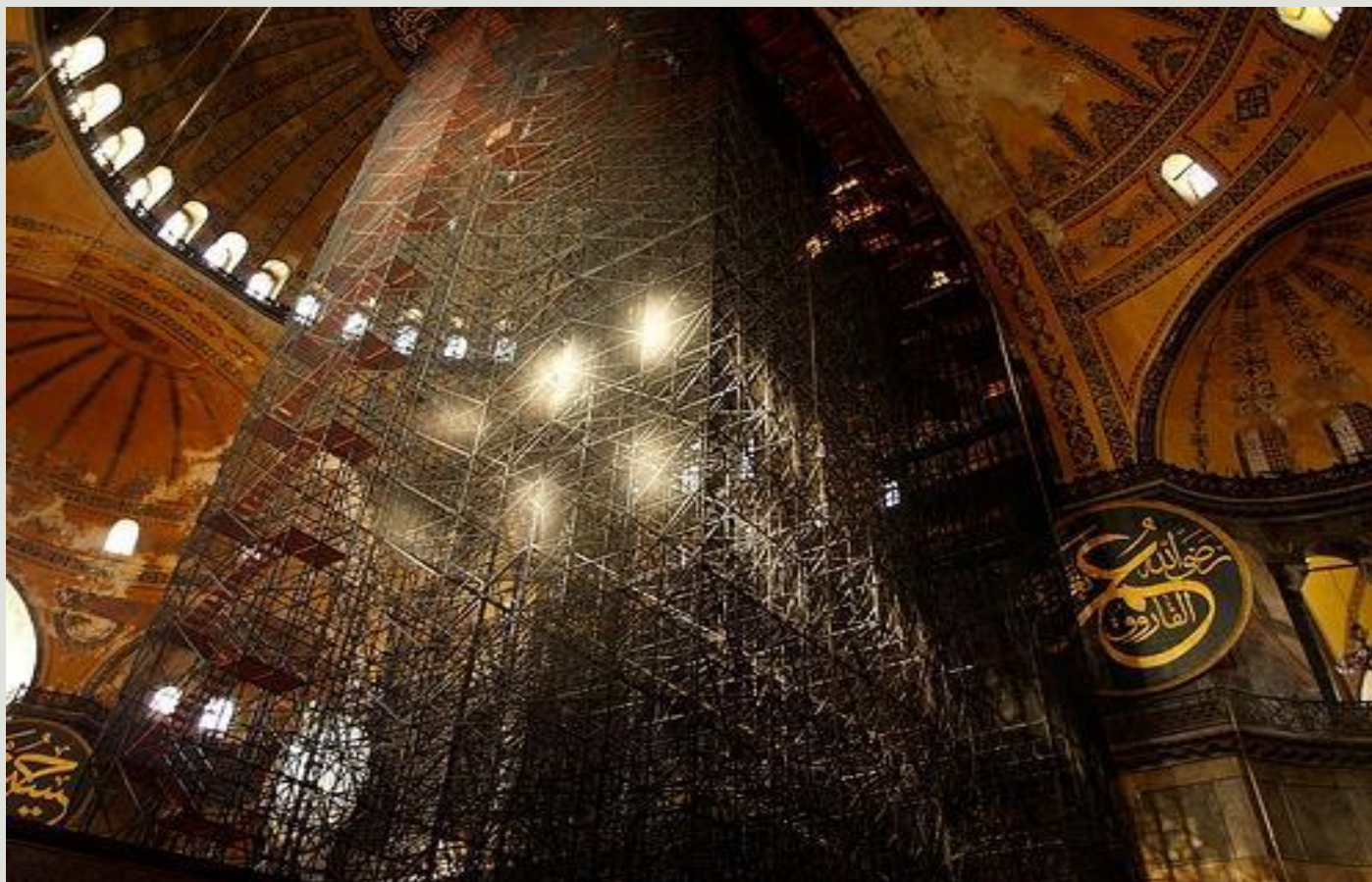


ACCIÓN
EDUCATIVA
EXTERIOR



AUXILIARES DE
CONVERSACIÓN

AYUDA LINGÜÍSTICA/ANDAMIAJE



AYUDA LINGÜÍSTICA/ANDAMIAJE

- **Andamiaje (scaffolding): ayuda de un experto para llegar más lejos, para superar barreras, imprescindible para superar las dificultades de expresión oral y escrita. Si no se proporciona, el esfuerzo se desvía hacia la lengua (L2), no hacia el contenido.**
- **visuales variados**
- **gráficos, imágenes**
- **tablas con estructuras gramaticales fijas**
- **léxico limitado.**



EMBAJADA
DE ESPAÑA
EN FRANCIA

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN



AUXILIARES DE
CONVERSACIÓN

INTEGRAR DESTREZAS



Y SI NADA FUNCIONA...



Para más información

alberto.delosrios@educación.gob.es

<https://www.educacionyfp.gob.es/francia/>

<https://twitter.com/EducationESP> 



EMBAJADA
DE ESPAÑA
EN FRANCIA

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN



ACCIÓN
EDUCATIVA
EXTERIOR



AUXILIARES DE
CONVERSACIÓN

Y SIEMPRE...

